

REGIONAL KONVENSJON OM FELLES PREFERANSEOPPRINNELSESREGLER FOR
EUROPA OG STATENE VED MIDDELHAVET

DEN EUROPEISKE UNION,

ISLAND,

FYRSTEDØMMET LIECHTENSTEIN,

KONGERIKET NORGE,

DET SVEITSISKE EDSFORBUND,

heretter kalt «EFTA-statene»,

DEN DEMOKRATISKE FOLKEREPUBLIKK ALGERIE,

DEN ARABISKE REPUBLIKK EGYPT,

STATEN ISRAEL,

DET HASJIMITTISKE KONGERIKE JORDAN,

REPUBLIKKEN LIBANON,

KONGERIKET MAROKKO,

DEN PALESTINSKE FRIGJØRINGSORGANISASJONEN TIL FORDEL FOR DEN
PALESTINSKE SELVSTYREMYNDIGHETEN PÅ VESTBREDDEN OG I GAZA,

DEN ARABISKE REPUBLIKK SYRIA,

REPUBLIKKEN TUNISIA,

REPUBLIKKEN TYRKIA,

heretter kalt «deltakerne i Barcelona-prosessen»,

REPUBLIKKEN ALBANIA,

BOSNIA-HERCEGOVINA,

REPUBLIKKEN KROATIA,

DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKK MAKEDONIA,

MONTENEGRO,

REPUBLIKKEN SERBIA

SAMT KOSOVO (I HENHOLD TIL DE FORENTE NASJONERS
SIKKERHETSRÅDSRESOLUSJON 1244(1999)),

heretter kalt «deltakerne i Den europeiske unions stabiliserings- og assosieringsprosess»,

KONGERIKET DANMARK PÅ VEGNE AV FÆRØYENE,

heretter kalt «Færøyene»,

heretter samlet kalt «konvensjonspartene»,

SOM TAR I BETRAKTNING det felles system for kumulasjon av opprinnelse mellom Europa og statene ved Middelhavet (EuroMed-området), som består av et nettverk av frihandelsavtaler og fastsetter identiske opprinnelsesregler som gir adgang til diagonal kumulasjon,

SOM TAR I BETRAKTNING at det geografiske virkeområdet for diagonal kumulasjon i fremtiden kan bli utvidet til å omfatte nabostater og -territorier,

SOM TAR I BETRAKTNING at det er krevende å administrere nettverket av bilaterale protokoller om opprinnelsesregler som eksisterer mellom statene eller territoriene i EuroMed-området, og at det derfor er ønskelig å omforme dagens bilaterale systemer for opprinnelsesregler til et multilateralt rammeverk, uten at det berører prinsippene fastlagt i relevante avtaler eller andre beslektede bilaterale avtaler,

SOM TAR I BETRAKTNING at en eventuell endring av en protokoll om opprinnelsesregler som gjelder mellom to samarbeidsland i EuroMed-området, innebærer en tilsvarende endring av hver eneste protokoll som gjelder innenfor dette området,

SOM TAR I BETRAKTNING at opprinnelsesreglene vil måtte endres for å være bedre i stand til å møte den økonomiske virkeligheten,

SOM TAR I BETRAKTNING tanken om å basere kumulasjon av opprinnelse på ett enkelt rettslig instrument i form av en regional konvensjon om preferanseopprinnelsesregler som de enkelte frihandelsavtalene som gjelder mellom landene i det nevnte området, viser til,

SOM TAR I BETRAKTNING at den regionale konvensjonen beskrevet nedenfor samlet sett ikke resulterer i en mindre gunstig situasjon enn den som hittil har rådet mellom frihandelspartnerne som anvender felles kumulasjon for Europa eller for Europa og statene ved Middelhavet,

SOM TAR I BETRAKTNING at tanken om en regional konvensjon om felles preferanseopprinnelsesregler for Europa og statene ved Middelhavet fikk tilslutning fra handelsministrene i EuroMed-området på ministrenes møte i Lisboa 21. oktober 2007,

SOM TAR I BETRAKTNING at et av hovedmålene med å innføre én enkelt regional konvensjon er å bevege seg i retning av identiske opprinnelsesregler med sikte på kumulasjon av opprinnelse for varer som omsettes mellom alle konvensjonspartene,

HAR BESLUTTET å inngå følgende konvensjon:

DEL I

ALMINNELIGE BESTEMMELSER

ARTIKKEL 1

1. Denne konvensjon gir bestemmelser om opprinnelsen til varer som omsettes i henhold til relevante avtaler inngått mellom konvensjonspartene.
2. Begrepet «opprinnelsesprodukter» og de tilhørende metodene for administrativt samarbeid er fastsatt i tilleggene til denne konvensjon.

Tillegg I fastsetter alminnelige regler for definisjon av begrepet «opprinnelsesprodukter» og metodene for administrativt samarbeid.

Tillegg II fastsetter særlige bestemmelser som får anvendelse mellom visse konvensjonsparter, og som fraviker bestemmelsene i tillegg I.

3. Følgende parter er part i denne konvensjon:
 - Den europeiske union
 - EFTA-statene oppført i fortaleten
 - Kongeriket Danmark på vegne av Færøyene
 - deltakerne i Barcelona-prosessen oppført i fortaleten
 - deltakerne i Den europeiske unions stabiliserings- og assosieringsprosess oppført i fortaleten.

Når det gjelder Den europeiske union, skal denne konvensjon gjelde på territoriet der traktaten om Den europeiske union får anvendelse, som definert i artikkel 52 i nevnte traktat og artikkel 355 i traktaten om Den europeiske unions virkemåte.

ARTIKKEL 2

I denne konvensjon menes med

- 1) «konvensjonspart»: partene som er oppført i artikkel 1 nr. 3,
- 2) «tredje part»: ethvert naboland eller -territorium som ikke er konvensjonspart,
- 3) «relevant avtale»: en frihandelsavtale mellom to eller flere konvensjonsparter som viser til denne konvensjon.

DEL II

DEN BLANDEDE KOMITÉ

ARTIKKEL 3

1. Det nedsettes herved en blandet komité der hver av konvensjonspartene skal være representert.

2. Den blandede komité skal treffe beslutning ved enstemmighet, med forbehold for bestemmelsen i artikkel 5 nr. 4.
3. Den blandede komité skal tre sammen ved behov, men minst én gang hvert år. Enhver konvensjonspart kan be om at det avholdes et møte.
4. Den blandede komité fastsetter sin egen forretningsorden, som blant annet skal inneholde bestemmelser om innkalling til møter og utpeking av leder samt leders funksjonstid.
5. Den blandede komité kan beslutte å nedsette underkomiteer eller arbeidsgrupper som kan bistå komiteen i å utføre dens oppgaver.

ARTIKKEL 4

1. Det påligger Den blandede komité å forvalte denne konvensjon og sikre at den gjennomføres etter sin hensikt. Konvensjonspartene skal derfor underrette komiteen jevnlig om sin erfaring med anvendelsen av konvensjonen. Den blandede komité skal gi anbefalinger og, i saker som omhandlet i nr. 3, treffe beslutning.
2. Den blandede komité skal særlig gi konvensjonspartene anbefalinger om:
 - a) forklarende merknader og retningslinjer for en ensartet anvendelse av denne konvensjon,
 - b) andre tiltak som er nødvendige for å kunne anvende konvensjonen.

3. Den blandede komité skal ved beslutning vedta
 - a) å endre denne konvensjon, herunder tilleggene,
 - b) å innby en tredje part til å tiltre denne konvensjon i samsvar med artikkel 5,
 - c) overgangsordninger som kreves ved tiltredelse av nye konvensjonsparter.

Beslutninger omtalt i dette nummer skal settes i kraft av konvensjonspartene i samsvar med den enkelte parts lovgivning.

4. Dersom en konvensjonsparts representant i Den blandede komité har godtatt en beslutning med forbehold om oppfyllelse av grunnleggende rettslige krav, skal beslutningen, dersom det ikke er fastsatt en dato i den, tre i kraft den første dagen i den andre måneden etter at det er gitt underretning om at forbeholdet er opphevet.

DEL III

TILTREDELSE AV NYE PARTER

ARTIKKEL 5

1. En tredje part kan bli part i denne konvensjon forutsatt at det foreligger en gjeldende frihandelsavtale som fastsetter preferanseopprinnelsesregler, mellom kandidatlandet eller -territoriet og minst én konvensjonspart.
2. Den tiltredende part skal fremme skriftlig anmodning om tiltredelse for depositaren.
3. Depositaren skal legge anmodningen fram for Den blandede komité til behandling.
4. En beslutning i Den blandede komité om å innby en tredje part til å tiltre denne konvensjon skal sendes depositaren, som innen to måneder skal videresende den, sammen med en gjeldende versjon av konvensjonsteksten på samme dato, til parten som har fremmet anmodningen. En enkelt konvensjonspart kan ikke motsette seg en slik beslutning.
5. En tredje part som er innbudt til å bli part i denne konvensjon, blir konvensjonspart ved å deponere et tiltredelsesdokument hos depositaren. Dette dokumentet skal være vedlagt en oversettelse av konvensjonen på den tiltredende parts offisielle språk.

6. Tiltredelsen trer i kraft den første dagen i den andre måneden etter at tiltredelsesdokumentet er deponert.

7. Depositaren skal underrette samtlige konvensjonsparter om datoen da tiltredelsesdokumentet ble deponert, og datoen da tiltredelsen trer i kraft.

8. Den blandede komité's anbefalinger og beslutninger i henhold til artikkel 4 nr. 2 og 3 som vedtas etter at anmodningen nevnt i nr. 2 i denne artikkel er fremmet, og før tiltredelsen er trådt i kraft, skal meddeles også den tiltredende part gjennom depositaren.

Det skal inntas en erklæring som godtar slike handlinger, enten i tiltredelsesdokumentet eller i et eget dokument som deponeres hos depositaren, innen seks måneder etter meddelelsen. Dersom erklæringen ikke er deponert innen denne fristen, skal tiltredelsen anses for å være ugyldig.

9. Vedkommende tredje part kan delta som observatør på møter i Den blandede komité og eventuelle underkomiteer eller arbeidsgrupper fra datoen nevnt i nr. 4.

DEL IV

DIVERSE BESTEMMELSER OG SLUTTBESTEMMELSER

ARTIKKEL 6

Hver konvensjonspart skal treffe egnede tiltak for å sikre en effektiv gjennomføring av denne konvensjon, samtidig som de tar hensyn til at det er nødvendig å finne fram til gjensidig tilfredsstillende løsninger på eventuelle problemer som følger av konvensjonens anvendelse.

ARTIKKEL 7

Konvensjonspartene skal gjennom depositaren holde hverandre underrettet om tiltak de vedtar for å gjennomføre denne konvensjon.

ARTIKKEL 8

Tilleggene til denne konvensjon utgjør en integrert del av konvensjonen.

ARTIKKEL 9

Enhver konvensjonspart kan si opp denne konvensjon ved tolv måneders skriftlig varsel til depositaren, som skal underrette de øvrige konvensjonspartene.

ARTIKKEL 10

1. Denne konvensjon trer i kraft 1. januar 2011 for de konvensjonsparter som innen denne dato har deponert sitt godtakelsesdokument hos depositaren, forutsatt at minst to konvensjonsparter har deponert sitt godtakelsesdokument hos depositaren innen 31. desember 2010.
2. Dersom denne konvensjon ikke trer i kraft 1. januar 2011, skal den tre i kraft den første dagen i den andre måneden etter at det siste godtakelsesdokumentet er deponert av minst to konvensjonsparter.
3. For alle andre konvensjonsparter enn dem som er omtalt i nr. 1 og 2, skal denne konvensjon tre i kraft den første dagen i den andre måneden etter at parten har deponert sitt godtakelsesdokument.

4. Depositaren skal underrette konvensjonspartene om datoen da hver av konvensjonspartene deponerer sitt godtakelsesdokument, og datoen da denne konvensjon trer i kraft, ved å kunngjøre denne informasjonen i Den europeiske unions tidende (C-serien).

ARTIKKEL 11

Den europeiske unions rådssekretariat skal være depositar for denne konvensjon.

For Den europeiske union

For Island

For Fyrstedømmet Liechtenstein

For Kongeriket Norge

For Det sveitsiske edsforbund

For Den demokratiske folkerepublikk Algerie

For Den arabiske republikk Egypt

For Staten Israel

For Det hasjimitiske kongerike Jordan

For Republikken Libanon

For Kongeriket Marokko

For Den palestinske frigjøringsorganisasjonen
til fordel for den palestinske selvstyremyndigheten
på Vestbredden og i Gaza

For Den arabiske republikk Syria

For Republikken Tunisia

For Republikken Tyrkia

For Republikken Albania

For Bosnia-Hercegovina

For Republikken Kroatia

For Den tidligere jugoslaviske republikk Makedonia

For Montenegro

For Republikken Serbia

For Kosovo (i henhold til De forente nasjoners sikkerhetsrådsresolusjon 1244(1999))

For Kongeriket Danmark på vegne av Færøyene

